

附件二 (越南版)

Trường Đại học Trung Hoa – Bản Cam Kết Lưu Trú Ký Túc Xá Sinh Viên

[Văn bản thỏa thuận này liên quan đến quyền lợi cá nhân, vui lòng đọc kỹ]

Họ tên Sinh Viên		Số học Sinh		Giới Tính	☐ Nam ☐ Nữ	Năm Lớp	
Số Điện Thoại		Địa Chỉ Nhà					
Người Bảo Lãnh		Số Điện Thoại				Quan Hệ	

1. Nhằm đảm bảo môi trường sống an toàn, yên tĩnh cho sinh viên khi ở tại ký túc xá, đồng thời định hướng sinh viên rèn luyện thói quen sống lành mạnh và khả năng tự quản lý bản thân, trường đã ban hành “**Quy định quản lý ký túc xá sinh viên Đại học Trung Hoa**” kèm theo Bản cam kết đồng ý này.

2. Tôi xin đăng ký ở ký túc xá và đồng ý tuân thủ “**Quy định quản lý ký túc xá sinh viên Đại học Trung Hoa**” cùng các quy định liên quan.

3. Việc chấm dứt bản cam kết này:

(1) Không được cấp giường ký túc xá.

(2) Trong thời gian lưu trú, nếu xin trả phòng được phê duyệt và hoàn tất các thủ tục trả phòng đúng hạn.

(3) Đã ở đủ một học kỳ (không tính kỳ nghỉ đông hoặc hè) và rời ký túc xá đúng thời hạn thông báo.

4. Khi xảy ra dịch bệnh truyền nhiễm nghiêm trọng, phải hợp tác với trường trong việc di dời ký túc xá, không được phản đối hoặc yêu cầu bồi thường.

5. Để giường ký túc xá được sử dụng hợp lý, nhà trường có quyền điều chỉnh phòng và giường theo tình hình thực tế.

6. Sinh viên được cấp giường phải nộp **tiền cọc ký túc xá 3.000 Đài tệ** trong thời hạn quy định (theo thông báo của Phòng Sinh viên) để giữ giường.

7. Thời hạn lưu trú là một học kỳ; trong thời gian lưu trú, ngoài các trường hợp tốt nghiệp, tạm nghỉ học, bệnh tật hoặc bệnh tâm thần có tính hung hãn được phê duyệt trả phòng và có thể nộp đơn xin hoàn trả theo “**Quy định thu và hoàn trả học phí ký túc xá Đại học Trung Hoa**”, các trường hợp khác **không hoàn trả phí**.

8. Sinh viên lưu trú đủ một năm học (không tính kỳ nghỉ đông hoặc hè), sau khi kiểm tra ký túc xá mà không có hư hỏng, môi trường sạch sẽ và trả đầy đủ chìa khóa, **tiền cọc sẽ được hoàn trả lại**. Sinh viên chưa ở đủ học kỳ sẽ không được hoàn tiền cọc.

9. Sinh viên học tiếng Hoa (1+4) **chưa đạt TOCFL A2** sẽ không được hoàn tiền cọc.

10. Xử phạt vi phạm:

(1) Lưu trú khách hoặc vi phạm quy định vào ký túc xá khác giới hoặc đưa khác giới vào phòng tắm, bị phạt 3.000 Đài tệ.

(2) Tự ý cho mượn hoặc trao đổi giường, cả hai bên sẽ bị xử phạt bằng ba lần phí ký túc xá

(3) Lưu trú trái phép, bị phạt theo số ngày ở với mức 10 lần phí ngày công bố, tối đa không quá 2 lần phí ký túc xá.

(4) Mượn thẻ IC tạm thời mà làm mất hoặc hư hỏng, không trả đúng hạn sẽ bị phạt 200 Đài tệ; sinh viên không phải là sinh viên chính quy phải nộp tiền cọc 500 Đài tệ (bao gồm chìa khóa và thẻ IC), khi rời ký túc xá sẽ được hoàn trả.

(5) Hư hỏng thiết bị điều hòa do sử dụng sai quy cách hoặc cố ý gây hư hại sẽ phải bồi thường theo chi phí sửa chữa.

(6) Trộm cắp trong ký túc xá, bị hủy quyền đăng ký ký túc xá và lưu trú.

(7) Sử dụng tài nguyên/thiết bị ký túc xá để kiếm lợi, bị phạt tối đa 10.000 Đài tệ.

(8) Nấu ăn trong phòng, bị phạt 3.000 Đài tệ.

(9) Gây thiệt hại người khác hoặc tài sản ký túc xá do cố ý hoặc vô ý, chịu trách nhiệm bồi thường.

(10) Trễ trả phòng, mỗi ngày bị phạt 1.000 Đài tệ/giường; trả chậm chìa khóa bị phạt 500 Đài tệ; không làm vệ sinh hoặc để rác riêng, bị phạt 1.000 Đài tệ/người.

(11) Hút thuốc (kể cả thuốc điện tử) trong ký túc xá, ngoài xử lý theo “**Quy định phòng chống tác hại thuốc lá Đại học Trung Hoa**”, còn bị yêu cầu rời ký túc xá trong vòng một tuần, phí lưu trú và tiền cọc

không hoàn trả. Trường hợp đặc biệt cần phê duyệt.

(12) Vứt rác hoặc thức ăn thừa bữa bãi trong ký túc xá, phạt 1.000 Đài tệ và 2 giờ làm việc phục vụ ký túc xá.

Các hình phạt trên (trừ khoản 4, 5, 8, 10) tùy theo mức độ vi phạm có thể hủy quyền đăng ký ký túc xá và không hoàn trả phí đã nộp. Nếu từ chối nộp phạt, sẽ xử lý theo quy định khen thưởng/kỷ luật sinh viên.

11. Khi kết thúc lưu trú, phòng phải được dọn sạch và trả lại nguyên trạng. Nếu không kiểm tra hoặc kiểm tra không đạt, tiền cọc sẽ không hoàn trả; đồ cá nhân chưa dọn hoặc vật cấm không được lấy, sẽ được coi là rác và nhà trường xử lý, sinh viên không được phản đối. Thiết bị ký túc xá bị hư hỏng hoặc mất sẽ bồi thường theo bảng giá tài sản.

12. Khách thăm phải đăng ký và rời ký túc xá trước 21:00.

13. Để nâng cao ý thức phòng chống thảm họa, sinh viên phải tham gia các buổi diễn tập phòng chống thảm họa.

14. Quy định an ninh:

(1) Không được lưu trú khách, bạn bè hoặc người ngoài.

(2) Nam/nữ vào ký túc xá khác giới phải được Phòng Quản lý sinh viên phê duyệt và mặc áo nhận diện; từ 17:00 đến 8:00 hôm sau không được vào hoặc ở lại ký túc xá khác giới.

(3) Không cất giữ vật cấm hoặc dễ cháy (rượu, pháo, xăng...), mặt chược.

(4) Không nấu ăn trong phòng.

(5) Ngoại trừ dao cạo, máy sấy, đèn bàn, máy tính, quạt, router, các thiết bị công suất cao phải có giấy chứng nhận và được Phòng Quản lý sinh viên phê duyệt; không được dùng điện áp khác 110V.

(6) Không nuôi động vật trong phòng.

(7) Giữ yên tĩnh, không gây ồn ào, đánh nhau.

(8) Cấm đánh bạc, hút thuốc, uống rượu, dùng ma túy, vi phạm đạo đức.

(9) Không tự ý đổi phòng hay giường.

(10) Khi rời phòng, tắt điện và khóa cửa; không gây tiếng ồn ảnh hưởng người khác.

(11) Không tổ chức các hoạt động chính trị hoặc tôn giáo.

(12) Khi có sự cố khẩn cấp (trộm cắp, cháy, động đất), nhân viên ký túc xá có quyền kiểm tra hoặc xử lý phòng, nếu cần báo cảnh sát.

15. Vi phạm nghiêm trọng sẽ thông báo phụ huynh và giáo viên chủ nhiệm, đồng thời xử lý theo quy định khen thưởng/kỷ luật.

16. Tích lũy 5 điểm vi phạm chưa hoàn thành công việc phục vụ ký túc xá sẽ bị trừ 1.000 Đài tệ tiền cọc; tích lũy 10 điểm sẽ bị yêu cầu rời ký túc xá, trường hợp đặc biệt cần phê duyệt, đồng thời bị phạt 3.000 Đài tệ; chưa hủy điểm trước khi đóng ký túc xá sẽ mất quyền đăng ký phòng cho năm tiếp theo.

17. Vi phạm nghiêm trọng lặp lại (5 điểm) sẽ bị yêu cầu rời ký túc xá.

18. Khi báo cáo nhập ký túc xá, nhận chìa khóa dựa trên hóa đơn thanh toán phí lưu trú và tiền cọc.

19. Khi vào phòng, sinh viên chịu trách nhiệm quản lý tài sản, kiểm tra theo “**Biểu kiểm tra vệ sinh và tài sản khi nhập ký túc xá**”, gửi lại trong một tuần và chụp ảnh/ghi hình làm bằng chứng, nếu có hư hỏng hoặc bản sau khi nhận phòng, phải bồi thường theo giá trị.

20. Các vấn đề chưa nêu trong bản cam kết này sẽ thực hiện theo “**Quy định quản lý ký túc xá sinh viên Đại học Trung Hoa**” và các quy định liên quan.

Trường hợp muốn thu thập dữ liệu cá nhân của sinh viên:

1. **Mục đích:** Quản lý sinh viên vào ký túc xá và nắm rõ quy định.

2. **Thời gian, đối tượng, khu vực sử dụng:** Trong phạm vi trường, sử dụng đến khi sinh viên tốt nghiệp.

3. **Cách sử dụng:** Liên hệ và quản lý lưu trú.

4. **Liên hệ:** Phòng Quản lý sinh viên, Ký túc xá (Tel: 03-518 6166 hoặc 6168).

Tôi đã đọc và đồng ý với nội dung bản cam kết trên.

Ký Tên _____(Tự Ký)

Năm

Tháng

Ngày